



**CONSEJO DE SEGURIDAD**  
**ACTAS OFICIALES**

VIGESIMO AÑO

**1269<sup>a</sup>**

SESION: 16 DE DICIEMBRE DE 1965

NUEVA YORK

---

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/1269/Rev.2) .....	1
Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente .....	1

## NOTA

*Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.*

Los documentos del Consejo de Seguridad (símbolo S/. . .) se publican normalmente en Suplementos trimestrales de las *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1° de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

## 1269a. SESION

Celebrada en Nueva York, el lunes 16 de diciembre de 1965, a las 16 horas.

*Presidente:* Sr. LIU Chieh (China).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: Bolivia, Costa de Marfil, China, Estados Unidos de América, Francia, Jordania, Malasia, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Uruguay.

### Orden del día provisional (S/Agenda/1269/Rev.2)

1. Aprobación del orden del día.
2. Carta, de fecha 26 de diciembre de 1963, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Chipre (S/5488):  
Informes del Secretario General (S/6954 y S/7001).

### Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

1. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Antes de pasar a debatir el tema que figura en el orden del día, quisiera rendir un sincero homenaje a mi predecesor, el Sr. Ortiz Sanz, Embajador de Bolivia.
2. El mes de noviembre ha sido pródigo en acontecimientos para el Consejo, al cual se presentó para su estudio toda una serie de cuestiones difíciles y delicadas, muy importantes para la paz. El Sr. Ortiz Sanz ha presidido las deliberaciones del Consejo sobre estas cuestiones con paciencia y buen juicio. Ha desempeñado las funciones de la presidencia con la dignidad y la cortesía de un parlamentario experimentado, y con la desenvoltura y habilidad de quien está familiarizado desde hace tiempo con el funcionamiento de las Naciones Unidas.
3. Tengo la seguridad de que me hago intérprete de los sentimientos de todo el Consejo al expresarle nuestro sincero reconocimiento y gratitud.
4. Sr. ORTIZ SANZ (Bolivia): Quiero agradecerle con mucha sinceridad los elogios e inmerecidos comentarios que se ha servido Ud. formular acerca de mi desempeño como Presidente del Consejo de Seguridad en el mes de noviembre pasado.
5. Deseo expresar a este respecto que no han sido de ninguna manera los muy modestos merecimientos del

representante de Bolivia sino la sabiduría y el espíritu de conciliación de todos mis colegas los que nos han permitido dar respuesta a algunos de los inquietantes problemas que preocupan a la causa de la paz del mundo y a las esperanzas pacíficas de todos los hombres.

6. Cuando pasamos por ese sillón, siguiendo el turno reglamentario, todos nosotros sentimos pesar sobre nuestros débiles hombros la carga de una tremenda responsabilidad a la que indudablemente no podríamos responder si no contáramos con la inapreciable colaboración de nuestros colegas. Ese ha sido exactamente mi caso.

7. Le reitero, señor Presidente, mis sinceros agradecimientos y me permito augurarle un completo éxito durante el mes de su mandato en la Presidencia del Consejo de Seguridad.

8. Sr. RAMANI (Malasia) (*traducido del inglés*): Antes de pasar a la cuestión de la aprobación del orden del día, permítaseme proponer el aplazamiento de esta reunión hasta mañana a las 10.30 horas, por razones evidentes a todos los representantes reunidos aquí.

9. La cuestión principal referente a Chipre — no la cuestión de Chipre en sí misma, sino la cuestión principal conexa — ha sido objeto de extensos debates en la Primera Comisión de la Asamblea General, y creo saber que ésta acaba de tomar la decisión de someter a votación sobre varios proyectos de resolución. Por lo tanto, sugiero que sería más conveniente y apropiado que nos reuniéramos mañana por la mañana, pues para entonces la Primera Comisión habrá tomado una decisión respecto de sus trabajos.

10. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Se acaba de presentar una propuesta de aplazamiento de esta reunión hasta mañana a las 10.30 horas. Si no hay objeciones, así quedará acordado.

*Así queda acordado.*

*Se levanta la sesión a las 16.45 horas.*

---

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издавания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах по всему миру. Наведите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---